



Interkommunalt arkiv i Vest-Agder
v/ Kjetil Reithaug
Marthas v 1
4633 KRISTIANSAND

Deres ref

Vår ref.
2010/65095 TOGA

Dato
20.01.2011

Spørsmål om avlevering fra ePhorte - vedtak fra Riksarkivet

Vi viser til e-post av 20.12.2010 fra Interkommunalt arkiv i Vest-Agder med spørsmål om informasjonen fra Ergo i ”Informasjon fra ePhorte Brukerstøtte Nr 4 - desember 2010” er å anse som riktig tolkning av brevet fra Rikarkivet av 13.9.2010. Det henvises til følgende tekst i informasjonsskrivet fra ePhorte Brukerstøtte nr. 4 - desember 2010:

”Avlevering fra ePhorte

Vi har fått godkjenning fra Riksarkivet til å avlevere uttrekk fra Noark 4 på Noark 5 format.

Vi vil oppfordre våre kunder til å oppgradere til ePhorte 2010.2, som er en Noark 5 løsning, når denne er klar, for så å avlevere derfra.

Riksarkivet krever at arkivet avleveres på det formatet som benyttes når arkivet avsluttes (periodiseres). Dette betyr at Noark 4 arkivet blir avlevert på Noark 5 format, uavhengig om det opprinnelig ble skapt og arkivert som Noark 4 (forutsatt at deponering til Arkivverket / arkivdepot planlegges utført etter oppgradering).

I avleveringsformatet til Noark 5 har vi også lagt inn mulighet for eksport av møter og møtedokumenter for å adressere behovet i kommunemarkedet.

I ePhorte 2010.2 vil avleveringen være en ny og helt selvstendig funksjon. ”

Informasjonen fra Ergo i ”Informasjon fra ePhorte Brukerstøtte Nr 4 - desember 2010” er i samsvar med brevet fra Rikarkivet av 13.9.2010. Vi vil likevel presisere følgende:

Riksarkivaren har ikke gitt en generell godkjenning til å avlevere uttrekk fra Noark-4-system på Noark 5-format, det er knyttet en del betingelser til hvilke tilfeller dette kan tillates for. Ergo og øvrige Noark-4-leverandører har tillatelse til å avlevere arkiver produsert i Noark 4-system i Noark 5-format, forutsatt at systemet er oppgradert til et Noark 5-basert system før uttrekket produseres. Uttrekk som er produsert i Noark 4-format, kan ikke avleveres i et Noark 5-format, det må avleveres i hht kravene til Noark 4-

formatet slik det er framstilt i Riksarkivarens forskrift kapittel VIII § 8-23. Uttrekk skal ikke manipuleres.

Vi presiserer videre at Riksarkivaren ikke oppfordrer offentlige organ til å oppgradere fra Noark-4-system til Noark 5-baserte system, for deretter å avlevere uttrekk til en depotinstitusjon. Det skal være mulig å avlevere uttrekk fra Noark-4-system i et Noark 4-format.

Vi gjør også oppmerksom på at Riksarkivaren baserer vurderingen i brevet av 13.9.2010 på erfaringer med testing av arkivuttrekk fra Noark-system gjennom mange år. Erfaringen er at uttrekk som er tatt nært produksjonsstopp fra det opprinnelige produksjonssystemet, er det mest komplette uttrekket. Slike uttrekk inneholder også minst "uttrekksgenererte" feil. Dette selv om bestemmelsene i Riksarkivarens forskrift kapittel VIII §§ 8-21–8-25 i seg selv ikke krever at avleveringsformatet skal følge vedkommende systemversjon av Noark.

Videre spørres det e-posten av 20.12.2010 om innholdet i brevet til Noark 4-leverandørene er formidlet til alle arkivdepot i landet.

Avsender av det inngående brevet til Riksarkivet var ACOS A/S, som også svarbrevet er stilet til. Riksarkivets svarbrev er imidlertid publisert på Arkivverkets nettsider under fanen avlevering av elektronisk arkiv, med tittelen: "Kan avleveringer fra Noark-4-system være i Noark 5-format?"
<http://www.arkivverket.no/arkivverket/Offentlig-forvaltning/Avlevering/Elektronisk-arkiv/Noark/Fra-Noark4-system-paa-Noark5-format>.

Fra andre KAI-institusjoner er det stilt spørsmål om hvorvidt det skal være mulig å levere et uttrekk i Noark-4-format fra godkjente Noark-4-system. I Riksarkivets brev av 13.9.2010 framgår det at forvaltningsorgan som ønsker å deponere / avlevere uttrekk fra godkjente system basert på eldre versjoner av Noark-standarden (Noark-3 og Noark-4), skal kunne gjøre det i tråd med bestemmelsene i Riksarkivarens forskrift kapittel VIII §§ 8-21–8-24. Dette følger av godkjenningen som Riksarkivaren ga for systemet. Det skal fra alle Noark-4-godkjente system kunne produseres avleveringsuttrekk i Noark-4-format i tråd med Riksarkivarens forskrift kapittel VIII § 8-23. I Noark-4-standarden versjon 4.1 er dette kravsatt slik i krav K15.7: "I forbindelse med periodisering skal det kunne eksporteres data for *avlevering til depot*. Et slikt uttrekk skal ta utgangspunkt i *arkivperioder*, og omfatte en eller flere hele *arkivdeler*."

Noen KAI-institusjoner har også reist spørsmål om hvordan KAI-institusjonene skal veilede eierkommunene på dette punktet. Slik Riksarkivet ser det, er det ikke primært et spørsmål om hva som er tillatt mht konvertering og format på uttrekket. Det sentrale elementet for KAI-institusjonen å ta hensyn til, å sikre at brukere kan ha tillit til at uttrekket er korrekt fra det mottas og i all fremtid. I dette ligger bl.a. å teste at uttrekket er en komplett versjon av bevaringsverdige metadata og dokumenter, at det ikke er generert feil i uttrekket som et resultat av selve uttrekket (uttrekksgenererte feil), at det er opprettholdt autentisitet og integritet i uttrekket

mv. Og da blir grunnlaget for rådgivningen hvilke system for testing av avleveringsuttrekket som KAI-institusjonen har til disposisjon.

Med hilsen

Anne Mette Dørum e.f.
avdelingsdirektør

Tor Anton Gaarder
arkivar